

№ 21

с 2 по 22 ноября

На досуге

ПЕРЕХОД НА ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ 1 НОЯБРЯ

ЧАСЫ ПЕРЕВОДЯТСЯ НА ЧАС
НАЗАД В 2 ЧАСА НОЧИ 1 НОЯБРЯ

Лучший салон меховых и кожаных изделий

MANZARI

Приглашаем Всех на
распродажу в городе Портленд!
Роскошная коллекция сезона 2010 года!

Распродажа
пройдет
5 и 6 декабря
с 11am до 7pm
в ресторане
"ZARA'S"

**СКИДКИ ОТ
40% до 60%**

АДРЕС:

**17790 SE Division St.
Portland, OR 97236**

Шикарный выбор кожаных плащей
и курток из лучшей африканской кожи.

Тончайшие как платья дубленки
самых разных дизайнов и размеров.

Очень стильные мужские дубленки
из испанской овчины.

Палантины и Шубы из скандинавской и датской
норки производства Греции, разных цветов и фасонов.

А также для любителей изысканных мехов:
шиншилла, соболь и рысь.



12:40 «РУССКАЯ НАЧИНКА»	
01:10 «ЗВЕЗДЫ МЕНЯЮТ ПРОФЕССИЮ»	
02:00 «ОСОБО ОПАСЕН»	
02:35 «ТАКСИ»	
НЕДЕЛЮ»	
10:30 «МОСКВА-ЯЛТА-ТРАФИТ»	
11:20 «БОИ БЕЗ ПРАВИЛ»	
12:10 АМ «ВОСКРЕСНАЯ КЛИПМАНИЯ»	
12:30 «СМОТР»	

Суббота	5:00 AM	«СИНИЯ ПТИЦА»	10:00 AM	«КУРТОПЫЛЬНИЦА ТИГРОВА»	5:00 PM	«РАНИ НЕДЕЛИ»	10:00 PM	Художественный фильм «ЗМЯИЯ ВШИЯ»
	6:30 AM	«МУПТИПАМА»	11:00 AM	«ОН Б ДЕЙСТВИИ»	6:00 PM	«НЬКО - ПОРКЕ»	12:00 AM	«КОД ДУСТУПА»
	7:00 AM	«МЕДВЕДЬ»	12:00 PM	«КОД ДУСТУПА»	7:00 PM	«ВИКТОР ПОТОПЕЛ»	1:00 AM	Художественный фильм «ГРОЗА»
	7:30 AM	«МЕСТО ВСТРЕЧИ»	1:30 PM	«САПР С МОЯ»	8:00 PM	«ВЕНАМ»	3:00 AM	«МНЕМ СТАИЛИ»
	8:00 AM	«ХКО НЕДЕЛИ»	1:40 PM	«АРТ-НАВИГАТОР»	9:00 PM	«ХКО НЕДЕЛИ»	3:30 AM	«МЕСТО ВСТРЕЧИ»
	8:30 AM	«АМЕРИКАНСКИЙ ДИЗЕЛ»	2:00 PM	«КОНЕЦ ПРЕКЛЕ»	9:30 PM	«АМЕРИКАНСКИЙ ДИЗЕЛ»	4:00 AM	«БЕЛЕН»
	9:00 AM	«СЕРДЦУ НЕ ПРИКАЖАЮ» 88 сери	2:30 PM	«ИЗРАИЛ ЗА НЕДЕЛЮ»			4:30 AM	
Воскресенье	6:00 AM	«МУПТИПАМА»	9:30 AM	«ММ ПРИШЛИ ЗА НЕДЕЛЮ»	3:30 PM	«СОТВОРИЛИ КУМЫРИ»	12:00 AM	«ГЕРМАНИЯ ЗА НЕДЕЛЮ»
	6:30 AM	«АРТ-НАВИГАТОР»	10:00 AM	«ГЕРМАНИЯ ЗА НЕДЕЛЮ»	4:00 PM	«КАРСУС»	1:00 AM	Художественный фильм «ПРИНАДИЛА»
	6:30 AM	«АМЕРИКАНСКИЙ ДИЗЕЛ»	11:00 AM	«АРАБСКИЙ КАИША» 6 часть	6:00 PM	«БЕЗВМОННАЯ ПЛАНЕТА»	1:30 AM	«ПЕЛЛА АЛЬБА»
	7:00 AM	«ТЕЛОЧЕРК»	12:00 PM	«ОЧКО АЛЬБА»	8:00 PM	Художественный фильм	4:00 AM	«ВРЕЖА»
	7:30 AM	«МЕСТО ВСТРЕЧИ»	1:00 PM	«МУПТИПАМА»	8:30 PM	«ИЩУЩИЕ КУМЫРИ»	4:30 AM	«МЕСТО ВСТРЕЧИ»
	8:00 AM	«НЬКО - ПОРКЕ»	1:30 PM	«ВИВАЛИ»	10:30 PM	«АРТ-НАВИГАТОР»		
	8:00 AM	С ВИКТОРОМ ПОТОПЕЛ	2:00 PM	«НАКОСОВ СЧАСТЛИВЫЕ ГОДЫ»	11:00 PM	«СОТВОРИЛИ КУМЫРИ»		
			2:30 PM	«БЕЛЫЙ ОСКАР»				

Additional equipment required for new customers only.

6

ЛУЧШИХ
РУССКИХ
КАНАЛОВ
ЗА \$32.99

dish
NETWORK

БЕСПЛАТНОЕ
подключение
русских
каналов, без
американских!

**ЗВОНИТЕ
СЕЙЧАС!
503.515.3687**

Ис.21:4
 "...Ты Святый живешь
 среди славословия Израэля..."

**Приглашаем Вас на шабат в
русскоговорящую Месснанскую
Общину "БЭЙТ ХАЛЭЛ" (Дом Хвалы)**

Здесь Вы сможете стать участником хвалы и поклонения, а также узнать о корнях христианской веры и о судьбе еврейского народа в свете пророческих Писаний.

Слушайте наши Радиопередачи
"Тайна Оливкового Дерева"
на частоте 1450 AM
каждое воскресенье в 4:00 P.M

Адрес:

Телефоны:

9900 S E. Mill Plain Blvd.
Vancouver, WA 98664
www.beithalel.org

360-823-7391 Игорь Голданский
503-810-4627 Эван Классен



сканворды

[illegible]

[illegible]

УСЛУГИ \ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

FOR SALE: Brand new KMC chrome wheels (set) 20"x8.5; bolt pattern 5x4.75 and 5x5; offset +15. Fits most Chevy/Caprice/Impala/Blazer/Jag.
Telephone:
(253) 218-7717, (253) 218-7711

ПРОДАЮТСЯ ПТИЦЫ

певчие, цветные канарейки и «зебра-финч»

Звонить по тел:
360-687-7470 Вера

ШЕРСТЯНЫЕ, СТЕГАНЫЕ
ОДЕЯЛА ИЗ НАТУРАЛЬНОЙ
ОВЕЧЬЕЙ ШЕРСТИ

**ПОШИВ ШТОР
 широкий выбор размеров
 и расцветок!!!**

Звонить по тел:
503-281-1859
www.edeyale.net

Стоимость объявления \$10 за один выпуск (газета выходит раз в три недели), объявления можно присылать на наш адрес: In Every House, 8622 SW Hall Blvd, Suite C, Beaverton, OR 97008, или на email: ineverhouse@gmail.com (с пометкой Объявление). Тел.: 503-839-1035

1	2	3	4	16
5				
6				
7		8	9	10
		11		
12	13	14	15	
		16	17	
18		19	20	24
	23	24		22
25			26	
	27			
28			29	

По горизонтали: 5. Опавшие плоды. 6. Зимнее поголовье явлений. 7. Профессия ученого. 8. Зови во все колокола. 11. Светильник прикрепленный к стене. 12. Черта характера, состояние человека. 15. Железнодорожный путь из двух параллельных рельсов. 16. См. фото. 18. Ежегодный отдых от работы. 19. Деталь в механизмах. 23. Широкий низкий диван без спинки. 25. Желудок. 26. Художественное украшение одежды. 27. Букле, коверток, хляс (общее). 28. Правонарушение. 29. Небольшой сочный плод.

По вертикали: 1. Место вывала скота. 2. Пельмени с картошкой. 3. Спортсмен, на соревнованиях опережающий в данное время других. 4. Продолжение по службе, достижение известности, успеха. 8. Крутовая дорожка для велосюков. 9. Черта характера, состояние человека, животного. 10. Вид театрального искусства. 11. Дюшечка с идишкой на багже. 12. Девч. ителли. 13. Парная плоская широкая кость в верхней части спины. 14. Характеристика волновых явлений. 17. Указ государственных органов. 20. Эту фигуру украл Остап Бендер у одноголового шахматиста в сеансе одновременной игры. 21. Температурная характеристика ада. 22. Хищный пушной зверек. 24. Костел по своей сути.

5 Star Day Care

Забота для взрослых в дневное время! Если Вы забыты и одиноки, нуждаетесь в помощи и общении, мы предлагаем Вам провести время вместе с нами с 10 утра до 2 дня!

Мы предлагаем Вам:

- Общение с Вашим участием в кругу добрых и внимательных людей
- Вкусный обед
- Помощь в подготовке к сдаче экзамена на гражданство
- Перевод писем и других документов
- Групповые поездки в магазин или на прогулку в парк
- Совместные игры и дни рождения
- Бесплатная транспортировка

360-253-5994

Если у Вас возникли какие-либо вопросы или Вы хотите зарегистрироваться на данную программу позвоните нам!



ВЛАДИМИР

Специализируюсь на Short Sales и Foreclosures. Никогда не приведу лишь часть домов, выставленных на продажу. Звоните по любому вопросу при продаже или покупке недвижимости!

!!!Short Sale!!!

- ▶ Шикарный дом 2007 года в престижном районе SW Portland. 2742 SF. 4 сп наверху, бонус, +офис на 1 этаже. Качественная отделка, паркет по всему 1 эт., высокие потолки, камин, открытая лестница, плитка, встроенная entertainment center, великоленая кухня и мн.др. Дек/терраса Гараж - 2 маш. Вы не будете разочарованы. Всего \$424,900!
- ▶ Милая квартира в 2006 года постройки комплексе в районе Glisan & 100. 780sq.ft. 2 спальни + парковка. Прекрасное состояние. Всего \$149,900
- ▶ Новый дом в престижном районе West Linn 2500 sq.ft. 3 спальни 2.5 ванны. Паркет, гранит, великоленая отделка, итальянское стако. Всего \$249,900
- ▶ Дом 2007 года постройки, 3000 sq.ft. 4 спальни 3 ванны. Отдельный гостевой этаж. Собственный бассейн и сауна. Престижный район Multnomah Village. Снаружи отделан камнем. Внутри отделан гранитом, плиткой, паркет! Всего \$449,900
- ▶ NE 105 и Knott. 2496 SF, 4 сп, 2 вн, гараж на 2 машины, ровный огороженный участок почти 11,000SF! Спокойная улица. \$199,900

На продажу:

- ▶ Великолепный дом 1992 года постройки. 1647 sq.ft. 3 спальни 2.5 ванны. Гостинная с поднятными потолками и отдельная family room. NW Portland (West Union) Всего \$284,900
- ▶ Изумительный дом 1995 года постройки. 3 сп. 2 вн. 1510sq.ft. Гранит, паркет, плитка. Огороженный двор. RV парковка. В районе 174 & Division. Всего \$234,900
- ▶ Всего за \$179,900 вы можете приобрести полностью отремонтированный дом. 1480sq.ft. 3 спальни 2 ванны. Тихая улица в районе Division и 139. Огороженный двор!
- ▶ Дом на тихой улице в районе Division & 135. 1989 года постройки. В великолепном состоянии. Ламинатные полы на 1 этаже 3 спальни. Гостинная и на 2 этаже комната для семьи! Всего \$209,900
- ▶ Внимание! Устали от городской суеты? Сдается на выходные или понедельно уютный домик в 5 минутах ходьбы от океана в Netarts (Tillamook). Можно разместить 6 взрослых и 2 детей. Ориентирован на сдачу семье. Календарь и фото на www.vrbo.com # 249116 Звоните за деталями. 503-740-9777

503-740-9777



Prudential
 Northwest Properties



9600 SW Barnes Rd., #100, Portland, OR 97225

T: (503) 292-9393

E-mail: vladimir@prunw.com;

www.vladimirshomes.com

© 2005 An independently owned and operated member of Prudential Real Estate Affiliates, Inc.

Prudential is a service mark of The Prudential Insurance Company of America. Equal Housing Opportunity.

ФОТО ПУТЕШЕСТВИЕ ПО ИРАНУ



SHOW TIME 2 - 22 НОЯБРЯ

Календарь событий в Орегоне и Вашингтоне

Portland Farmers Market PSU



Портовый рынок свежих овощей и фруктов, свежий выпечки, живых цветов. КАЖДУЮ СУББОТУ

Когда: 03/21/09 - 12/26/09
Март - Октябрь: 8:30am-2pm
Ноябрь - Декабрь: 9am-2pm

Контактная информация:
503-241-0032

Где:
South Park Blocks
S.W. Harrison and Montgomery
Portland, OR

Сколько:
Бесплатный вход

Portland Japanese Garden presents The Bontei Tray Gardens of Marc Peter Keane

Опытные знаменитые сады Питера Марк Кин Орин из ведущих мировых экспертов а также создатель садов в Японском стиле Питер Марк Кин будет присутствовать на открытии специализированной выставки. Он также

является автором книги о Японских Садах. Сады оформлены в теплых и мягких тонах осени. Настоящий отдых для глаз и души.



Когда:
11/07/09 - 11/22/09
Вторник - Воскр.: 10am-4pm
Понед.: 12pm-4pm

Где:
Japanese Garden
611 S.W. Kingston Ave.
Portland, OR 97201

Контактная информация:
503-223-1321

Сколько:
\$8.00 взрослые
\$6.75 пожилые (age 62 & over)
\$6.75 студенты (with college ID)
\$5.25 учащиеся (age 6-17)

World Forestry Center presents Coffee Fair

Специальные дни посвященные удивительной истории Наших Кофе! Опытные продавцы помогут подобрать аромат кофе который Вам придется по вкусу и на долго запомнится. Там будет также презентация

и демонстрация кофе, история о производстве, дегустация и многое другое.



Когда:
11/07/09 - 11/08/09
Каждый день: 10m - 5pm

Контактная информация:
503-228-1367

Где:
World Forestry Center
4033 SW Kingston Ave
Portland, OR 97221

Сколько:
\$8 взрослые
\$7 пожилые (62+)
\$5 дети (ages 3+)

Mount Hood Railroad presents The Polar Express



Послушайте вместе с вашими детьми чудесную историю о

Поларном Экспрессе который совершил путешествие на Северный Полюс.

Полтора часа увлекательного путешествия для ваших детей и вас на поезде. Будет горячее какао, веселый Санта и теплая атмосфера Рождественского праздника. Рекомендуется взять с собой для ребенка пижаму.

Когда:
11/13/09 - 12/23/09
Afternoon Trains depart at 5:00pm and return at 6:30pm
Evening Trains depart at 8:00pm and return at 9:30pm (evening trains not available all days - check schedule)

Где:
Mount Hood Railroad
111 Railroad Avenue
Hood River, OR 97031

Контактная информация:
800-872-4661

Сколько:
\$26 взрослые
\$18 для детей
(от 2+ лет и выше)

Portland Opera presents Orphée

Портлендская опера представляет постановку «ОРФЕЙ».

Когда:
11/06/09 - 11/14/09
www.portlandopera.org

Контактная информация:
503-241-1802

Где:
Keller Auditorium
SW 3rd & Clay
Portland, OR 97204

Адрес редакции:
5503 SW Hall Blvd
Beaverton, OR 97005

Офис-менеджер:
Ольга Соколовская
Менеджер рекламного отдела:
Маргарита Носачева
Художник-дизайнер:
Татьяна Пиличук

Телефон: 503-330-1035
Факс: 503-330-2302
e-mail: oregonian@oregonian.com
http://www.oregonian.com
10am-6pm (Пон.-Пят.)

Мнение и взгляды авторов на всегда совпадают с мнением редакции. Газета не несет ответственности за содержание рекламных материалов. Письма читателей не рассматриваются и не возвращаются. Редакция не несет ответственности за достоверность телефонных и информационных, опубликованных в рекламных объявлениях, а также оставляет за собой право на публиковать отдельные объявления.



Наши партнеры:
«Времена Новостей» www.oregonian.com
«Документы» www.klondikeonline.com
«Журнал Путешествий» Oregonian.com
«Cooking Book» www.cookingbook.com
www.vibe.ru, www.argument.ru, www.mil.ru, www.ru.wikipedia.org, Mironova.com, us.girl.ru, www.kid.ru, www.podmosk.ru, www.mil.ru, Washington Profile, www.commercial.ru, www.dn.ru, www.podmosk.ru, KM RU, www.aif.ru, www.podmosk.ru, Tsvetkov.Py, live.ru, www.pressphoto.org, us, www.lets.ru, news.bbc.co.uk, www.американ.ру, www.aif.ru, www.oregonian.ru, www.cashfor.ru, www.koncept.ru, www.kpr.ru, www.uk.ru, www.volta1246.com, www.kdm.ru, post.ru, www.podmosk.ru, www.podmosk.ru, www.bbc.co.uk, Бейтс, ru-ir.jp.

Газета распространяется в Орегоне и Вашингтоне, среди русскоязычного населения.